

## ÍNDICE

PRÓLOGO .....	7
---------------	---

### I. LA POESÍA LATINA HASTA EL FINAL DE LA ANTIGÜEDAD

<i>MANUEL LÓPEZ-MUÑOZ</i> : Códigos amorosos en la literatura romana. ....	11
<i>ÁNGELA SÁNCHEZ-LAFUENTE ANDRÉS Y FRANCISCO LÓPEZ MARTÍNEZ</i> : La lengua de la poesía amorosa de Catulo. ....	23
<i>DULCE ESTEFANÍA</i> : <i>Gaudia rerum/ lacrimae rerum</i> . A propósito de Eneida I 441-493. ....	35
<i>LUIS MANUEL LÓPEZ ROMÁN</i> : Niso y Euríalo: el lenguaje del homoerotismo en la épica latina. ....	55
<i>FRANCISCO JAVIER BRAN GARCÍA</i> : Fuentes de la Historia Natural: Presencia de Virgilio en la obra de Plinio el Viejo. ....	65
<i>ROSA M<sup>a</sup> IGLESIAS-MARÍA CONSUELO ÁLVAREZ</i> : Poética ovidiana. ....	75
<i>SANDRA CAMACHO CUENCA</i> : <i>Loci amoeni</i> en las Metamorfosis de Ovidio: prototipicidad y función narrativa. ....	95
<i>M<sup>a</sup> CARMEN HOCES SÁNCHEZ</i> : Los últimos versos de las Metamorfosis de Ovidio: una sphragis con ecos horacianos. ....	109
<i>RAFAEL JIMÉNEZ ZAMUDIO</i> : El mito de Faetón (Ovidio, Met. I 751-779 II 1-400) y sus precedentes en el Oriente Antiguo. ....	123
<i>EULOGIO BAEZA ANGULO Y VALENTINA BUONO</i> : Fabia, l'ultima delle eroine ovidiane? .....	137
<i>ESTEBAN BÉRCHEZ CASTAÑO</i> : La apóstrofe al lector en la poesía ovidiana. ....	147
<i>ROSA M<sup>a</sup> MARINA SÁEZ</i> : Mujer y programa poético en la elegía de Propertio: la <i>recusatio</i> de la literatura científica y filosófica y la concepción del público literario femenino en Roma. ....	155
<i>JOSÉ MANUEL BLANCO MAYOR</i> : El juego de lo literal y lo simbólico al servicio de la poética properciana en la elegía 1,2. ....	167
<i>PILAR MURO MELÉNDEZ-VALDÉS</i> : Poesía para Cornelia. ....	179
<i>MARÍA DEL MAR AGUDO ROMEO</i> : La recompensa a una vida ejemplar: <i>moribus et caelum patuit</i> (Propertio, IV, 11, 101). ....	193

<i>SANDRA ROMANO MARTÍN</i> : El baile de los dioses y la épica latina. ....	207
<i>ALFONSO ALCALDE-DIOSDADO GÓMEZ</i> : Hombres voladores en la poesía latina y sus ecos. ....	221
<i>CARMEN GUZMÁN ARIAS</i> : "Como una fiera". Usos diferentes de una imagen literaria. ....	235
<i>LUIS FOLGADO BERNAL</i> : <i>Sal y lepos</i> en la poesía latina de época republicana. ....	243
<i>CARLOS MONZÓ GALLO</i> : El <i>acētum</i> en la poesía romana. ....	249
<i>MÓNICA MARÍA MARTÍNEZ SARIEGO</i> : El argumento del <i>carpe diem</i> en los epitalamios poéticos latinos. ....	261
<i>RAÚL MANCHÓN GÓMEZ</i> : Los avatares del libro en la poesía latina y el ataque de las polillas. ....	271
<i>MANUEL AYUSO GARCÍA</i> : <i>Loci mathematici</i> en la poesía latina: de Ennio al fin de la Antigüedad. ....	283
<i>ÁLVARO SÁNCHEZ-OSTIZ</i> : Antros de horror y lugares de maravilla en la épica de Claudiano. ....	301
<i>JOSÉ MANUEL VÉLEZ LATORRE</i> : Rigorismo ascético y exuberancia estilística: la poesía y la autopoeética de Sedulio. ....	313

## II. LA POESÍA LATINA EN LA EDAD MEDIA

<i>ANA MOURE CASAS</i> : Métrica medieval: actualización y perspectivas. ....	333
<i>JAVIER ÁLVAREZ</i> : Preces mozárabes e himnodia. ....	355
<i>LUIS ARENAL LÓPEZ</i> : Virgilio en la Comedia elegíaca medieval. ....	365
<i>PEDRO RAFAEL DÍAZ Y DÍAZ</i> : La doctrina de los <i>toni ecclesiastici</i> en el tratado de música indebidamente atribuido a Santo Tomás de Aquino. ....	377
<i>GUADALUPE LOPETEGUI SEMPERENA</i> : La caracterización de la sátira en las artes poéticas medievales. ....	389
<i>ESTRELLA PÉREZ RODRÍGUEZ</i> : La poesía latina en los reinos de León y Castilla en los siglos XI-XIII. ....	401
<i>CARMEN TERESA PABÓN DE ACUÑA</i> : Poesía latina clásica en el <i>Tractatus de morali principis institutione</i> de Vicente de Beauvais. ....	429
<i>MAURILIO PÉREZ GONZÁLEZ</i> : Los protocolos poéticos en la documentación medieval diplomática. ....	441

## III. CARMINA LATINA EPIGRAPHICA

<i>MIGUEL RODRÍGUEZ-PANTOJA</i> : Recursos lingüísticos en la poesía latina epigráfica. ....	453
<i>FELISA DEL BARRIO VEGA</i> : <i>Ibi multa iocosa fiebant</i> . ....	469
<i>CONCEPCIÓN FERNÁNDEZ MARTÍNEZ</i> : Mujeres reales: la excepcionalidad sobre el tópico. ....	493

<i>XAVIER ESPLUGA Y ALEJANDRA GUZMÁN ALMAGRO:</i> Los falsos poéticos más antiguos de Hispania: La transmisión de CIL II 382*, 383* y 410*.....	501
<i>JAVIER VELAZA: Tomitana iaceam tumulatus harena: a vueltas con la tumba y el epitafio de Ovidio. ....</i>	513
<i>M<sup>a</sup> CARMEN DELIA GREGORIO NAVARRO:</i> El Libro de las grandezas y cosas memorables de la ciudad de Tarragona (1572): Lluís Pons d'Icart y los epitafios femeninos de Tarraco. ....	521
<i>JOSÉ MANUEL CAÑAS REÍLLO:</i> El epitafio poético de García I, obispo de Cuenca (año 1227). ....	533
<i>IGNACIO RUIZ ARZÁLLUZ: Absque omni pompa: metro y lengua en el epitafio de Petrarca. ....</i>	545

#### IV. POESÍA Y RETÓRICA. LA POÉTICA EN LA ESCUELA

<i>JORGE FERNÁNDEZ LÓPEZ: Suadae medulla: retórica y elocuencia en la épica de Ennio. ....</i>	559
<i>JAVIER GÓMEZ GIL:</i> La poesía culta latina: <i>excusatio</i> y ámbito en la Roma aristocrática de época de Trajano. Versos desvergonzados, poetas decorosos. ....	569
<i>CECILIA MEDINA LÓPEZ-LUCENDO: Carmen de figuris vel schematibus: un poema preceptivo sobre la elocutio retórica en la latinidad tardía. ....</i>	581
<i>FLORENCIA CUADRA GARCÍA: Versus orthographye: un poema anónimo de asunto ortográfico en época bajomedieval. ....</i>	593
<i>JUAN JOSÉ MORCILLO ROMERO:</i> Escenas literarias y <i>ordo locorum</i> en el <i>Ars memoriae</i> de I. Publicius (Venetiis, 1482) .....	607
<i>MARÍA VIOLETA PÉREZ CUSTODIO:</i> La formación retórica del orador: Hyperius y Villavicencio en torno a los <i>Progymnasmata</i> . ....	617
<i>DELFIN ORTEGA SÁNCHEZ:</i> La Primer nueva corónica i buen gobierno de Guamán Poma de Ayala (1615-1616): un estudio desde la emblemática política europea y la topología andina. ....	629
<i>JULIÁN SOLANA PUJALTE:</i> La presencia de la poesía latina en la biblioteca del antiguo colegio de Santa Catalina de la Compañía de Jesús de Córdoba. ....	641
<i>SANDRA I. RAMOS MALDONADO:</i> La enseñanza de la lengua latina en el Renacimiento y Siglo de Oro hispano: el <i>Florilegium artis</i> <i>uersificatoriae</i> de Francisco Cascales. ....	655
<i>M<sup>a</sup> ÁNGELES DÍEZ CORONADO:</i> Poesía antigua y retórica moderna: el 'ejemplario' clásico en los manuales de retórica del siglo XVI. ....	669

## V. PRECEPTIVA POÉTICA. ASPECTOS LITERARIOS Y DE LENGUA

<i>JESÚS LUQUE MORENO</i> : Poética de la sustantivación: ¿elipsis, enálage, sinécdoque, antonomasia? .....	683
<i>FRANCISCO FUENTES MORENO</i> : <i>Natura / naturaliter</i> junto a <i>brevis</i> , <i>longus</i> u otros tecnicismos prosódicos en los gramáticos latinos .....	701
<i>EUSTAQUIO SÁNCHEZ SALOR</i> : La poética de la agudeza literaria.....	715
<i>M<sup>a</sup> TERESA MUÑOZ GARCÍA DE ITURROSPE</i> : <i>Saecularium litterarum</i> <i>interdum ponamus exempla</i> : Jerónimo y la crítica literaria (eps. 58 y 70) ...	727
<i>MARÍA LUISA PICKLESIMER</i> : <i>Vnam amo polymniam</i> (El proceso de composición poética según Viperano).....	739
<i>LUIS MERINO JEREZ</i> : Notas de poética en algunos comentarios renacentistas al <i>Ars Poetica</i> de Horacio (Grifoli y El Brocense).....	751
<i>M<sup>a</sup> ÁNGELES ROBLES SÁNCHEZ</i> : Poética y poetas latinos en Petrus Burmansius (1668-1741) .....	761

## VI. LA POESÍA LATINA EN EL RENACIMIENTO

<i>JOAQUÍN PASCUAL BAREA</i> : Los primeros poetas laureados por la Universidad Complutense (1552-1554): Benito Arias Montano, Juan Santacruz Cárcamo y Diego de Guevara .....	775
<i>M<sup>a</sup> DOLORES RINCÓN GONZÁLEZ</i> : La presencia de Claudio Claudiano en una invectiva (1493) de Marcelino Verardi .....	805
<i>JORDI PÉREZ DURÀ Y FERRÁN GRAU CODINA</i> : Los <i>Spectacula</i> <i>lucretiana</i> , un poemario de comienzos del XVI en honor de los Borja .....	815
<i>MONTSERRAT PONS TOVAR</i> : El amor de Pierio Valeriano bajo el signo de Ovidio .....	827
<i>GEMA SENÉS RODRÍGUEZ Y VICTORIA EUGENIA</i> <i>RODRÍGUEZ MARTÍN</i> : Lectura de poetas latinos en los <i>Hieroglyphica</i> de Pierio Valeriano (libros XIII-XVIII) .....	841
<i>FRANCISCO J. TALAVERA ESTESO</i> : Pierio Valeriano poeta. Notas sobre el <i>De calamitate uitae suae</i> .....	855
<i>ANTONIO ROJAS RODRÍGUEZ</i> : El verso traducido. Pierio Valeriano, traductor de poetas griegos. ....	867
<i>JOSÉ A. SÁNCHEZ MARÍN</i> : Visiones del amor en la Poética de Julio César Escalígero .....	881
<i>MARÍA NIEVES MUÑOZ MARTÍN</i> : Los juegos en la Poética de Julio César Escalígero .....	887
<i>ANTONIO DÁVILA PÉREZ</i> : Benito Arias Montano en la vía del recogimiento: un poema latino de los <i>Hymni et Secula</i> .....	897
<i>RAFAEL LÁZARO PÉREZ</i> : Los epigramas de Luis de la Cadena.....	909

*EDUARDO DEL PINO GONZÁLEZ E IGNACIO J. GARCÍA PINILLA:*  
 Los poemas latinos de Juan Páez de Castro: necesidad de una edición crítica ..... 921

*JOSÉ L. TEODORO PERIS:* Elementos neoplatónicos en la mitología poética del *Zodiacus Vitae* de Marcellus Palingenius Stellatus ..... 933

*MANUEL MOLINA SÁNCHEZ:* Andrés Rodríguez (S. I.), poeta latino del Renacimiento ..... 945

*JUAN MARÍA GÓMEZ GÓMEZ:* La descripción del escudo de Eneas y las historias de Orfeo y Eurídice y de Venus y Adonis en las écfrasis de Las Navas de Tolosa de Cristóbal de Mesa ..... 955

*ISRAEL VILLALBA DE LA GÜIDA:* El Descubrimiento de América en la poesía neolatina: motivos virgilianos en la épica de tema colombino (siglos XVI-XVIII) ..... 969

*JOAN SALVADÓ RECASENS:* Dos ediciones barcelonesas del *Distichorum Liber* de Michele Verino (1512 y 1526) ..... 983

*FELIPE GONZÁLEZ VEGA:* Guerra y narración: ensayo sobre el relato bélico en la Literatura latina del Renacimiento ..... 991

*CHRIS L. HEESAKKERS:* Poesía latina y diplomacia. Dos odas de Janus Dousa para abrirse paso a la Reina Isabel de Inglaterra ..... 1007

*MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ MANJARRÉS:* Poetas clásicos latinos en *De humana Physionomonía* de Giovan Battista della Porta ..... 1021

*M<sup>a</sup> TERESA SANTAMARÍA HERNÁNDEZ:* El carmen *De quadruplici medicorum vultu* del *Dialogus de re medica* de Pedro Jimeno (1549) ..... 1033

*CARMEN M<sup>a</sup> ACERO VIÑAS:* Extractos de Virgilio, Ovidio y Horacio en el manuscrito 114 de la biblioteca de Santa Cruz de Valladolid ..... 1047

*IVÁN MOYA RODRÍGUEZ:* Ovidio en el ms. 21-43 de la biblioteca del cabildo de la Catedral de Toledo ..... 1059

*MARÍA JOSÉ MUÑOZ JIMÉNEZ:* Las *Selectae ex Terentio annotationes* del manuscrito 9697 de la Biblioteca Nacional de Madrid ..... 1069

*ERNESTO MEDINA RINCÓN:* Unos epigramas curiosos de Diego de Benavides ..... 1085

*PABLO TORIBIO PÉREZ:* *En tibi norma poli:* Lucrecio y Virgilio en los *Principia Mathematica* de Isaac Newton ..... 1093

*MARÍA ELISA CUYÁS DE TORRES:* Epigramas latinos de Juan de Iriarte ..... 1101

**VII. EN TORNO A LA TRADUCCIÓN DE LA POESÍA LATINA**

*VICENTE CRISTÓBAL:* La traducción de la forma poética. .... 1111

*JUAN LUIS ARCAZ POZO:* ¿Cómo traducir a los poetas latinos? ..... 1129

*DAVID PUERTA GARRIDO:* La traducción de la poesía latina ..... 1137

*JUAN ANTONIO GONZÁLEZ IGLESIAS:* Traducción poética: libertad y analogía ..... 1143

<i>CARMEN BARRIO DE LA FUENTE</i> : Los términos religiosos en Lucrecio: ¿es el poeta un ateo, un laico, un sin-dios (un agnóstico, un descreído...)? ...	1155
<i>FRANCISCA MOYA DEL BAÑO</i> : Una espléndida entrada de los poetas latinos en México: las traducciones de Joaquín D. Casasús .....	1171

## VIII. LA POESÍA LATINA REVIVIDA EN LAS LENGUAS MODERNAS

<i>MIGUEL ALARCOS MARTÍNEZ</i> : El influjo de la poesía virgiliana en el Persiles: situaciones argumentales y personajes .....	1195
<i>MARÍA DEL PILAR COUCEIRO</i> : Un poema del Trasmundo Clásico en Lope de Vega .....	1209
<i>ALICIA SOLER MERENCIANO</i> : Presencia ovidiana en el auto sacramental El Polifemo de Juan Pérez de Montalbán (1633) .....	1221
<i>LUIS POMER MONFERRER</i> : Las parejas trágicas de la mitología grecolatina en la poesía del Siglo de Oro español .....	1231
<i>M<sup>o</sup> CRUZ GARCÍA FUENTES</i> : El mito clásico en el teatro de Juan Bautista Diamante .....	1243
<i>ANA GONZÁLEZ-RIVAS FERNÁNDEZ</i> : Los dos Horacios: el <i>Ars Poetica</i> de Walpole. Una nueva lectura desde la literatura de terror .....	1255
<i>JAVIER ESPINO MARTÍN</i> : Verlaine evoca a Ovidio: su persona y su voz .....	1267
<i>M<sup>o</sup> AURORA GARCÍA RUIZ</i> : Diálogo entre poetas: P. Ovidio Nasón, Julián del Casal y Gonzalo Rojas .....	1279
<i>JESÚS BARTOLOMÉ GÓMEZ</i> : La recepción de Lucano en Borges: el caso de <i>There are more things</i> .....	1293
<i>ANDRÉS ORTEGA GARRIDO</i> : La herencia clásica en la poesía ultraísta española .....	1305
<i>JOSÉ IGNACIO ANDÚJAR CANTÓN</i> : Temas de la poesía clásica latina en los relatos policíacos de Francisco García Pavón .....	1315
<i>INMACULADA LÓPEZ CALAHORRO</i> : La transformación del mito de Medusa en la obra de Francisco Ayala. De Ovidio a Lucano .....	1327
<i>MATILDE CONDE SALAZAR</i> : La guerra de las Galias y el poeta español Juan Eduardo Cirlot .....	1339
<i>JOSÉ CLOSA FARRÉS</i> : Tres testimonios modernos de la lectura de Virgilio: Goethe, Wagner y Thomas Mann .....	1351
<i>CRISTINA MARTÍN PUENTE</i> : La historia de Lucrecia en prosa y en verso .....	1359
<i>FRANCISCO GARCÍA JURADO</i> : La Poética frente a la Historia Literaria en los manuales españoles de Literatura latina durante el siglo XIX español. Política y humanidades .....	1371
INDICE .....	1383